

Inhalt

Summaries..... 9

Elmar Winters-Ohle, Bettina Seipp und Bernd Ralle
Zur Vermittlung sprachlicher Kompetenzen an
Schüler mit Migrationsgeschichte..... 27

I Lehrerbildung im Zeichen der Mehrsprachigkeit

Tracey Burns
The Importance of Effective Teacher Education
for Diversity 33

Axinja Hachfeld
Lehrerkompetenzen im Kontext sprachlicher und kultureller
Heterogenität im Klassenzimmer. Welche Rolle spielen diagnostische
Fähigkeiten und Überzeugungen? 47

Jochen Rehbein
Mehrsprachige Erziehung heute – Für eine zeitgemäße Erweiterung
des „Memorandums zum Muttersprachlichen Unterricht in der
Bundesrepublik Deutschland“ von 1985..... 66

Hans-Joachim Roth
zusammen mit Christiane Bainski, Anja Brandenburger und Joana Duarte
Inclusive Academic Language Training
Das europäische Kerncurriculum zur durchgängigen bildungssprachlichen
Förderung (EUCIM-TE) 93

II Mehrsprachigkeit in der Schule – zur Situation in ausgewählten Ländern

Andrea Young
Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of
Pupils with Migrant Background. The French Context 117

Jean Conteh
Language Diversity and ‘English as an Additional Language’ (EAL)
in the UK. Issues for Teacher Education 130

Sabine Wilmes
Migrationssprachen im italienischen Schulsystem – genutzte Chancen?..... 138

Maaïke Hajer

Teacher Training and Migrant Education in the Dutch Multicultural Society	148
--	-----

İnci Dirim und Elisabeth Furch

Lehrerbildung für das Unterrichten in gemischt muttersprachlichen Klassen in Österreich.....	156
---	-----

Tore Otterup

Multilingual Development and Teacher Training in a Multicultural Society. The Swedish Example	164
--	-----

III Lösungsansätze und Desiderate für die Lehrerbildung

Tore Otterup

Multilingual and Multicultural Schools in Sweden – Rhetoric and Reality.....	175
---	-----

Julia Festman

Schüler mit Migrationshintergrund – Was bringen sie mit ins Klassenzimmer und was haben alle davon?.....	183
---	-----

Melanie Beese

Sprachliches und fachliches Lernen im naturwissenschaftlichen Unterricht. Die Schlüsselstellung der Fachlehrer.....	192
--	-----

Magdalena Michalak

Professionalisierung für sprachliche Vielfalt im Klassenzimmer. Lehrerbildung an den deutschen Hochschulen	198
---	-----

Mehmet-Ali Akıncı

Learning and Teaching Immigrant Languages in France. The Case of Turkish	204
---	-----

Andrea Young

Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of Pupils with Migrant Background. Raising Teacher Language Awareness.....	213
---	-----

Sabine Wilmes

Schulmodelle autochthoner Minderheiten und ihre Transfermöglichkeiten in die mehrsprachigen Schulen der Mehrheitsgesellschaften.....	219
---	-----

Jean Conteh

Current Issues and Debates in Teacher Education in England. Formal and Informal Factors	227
--	-----

<i>Maaïke Hajer</i> Including Language Aspects in the Training of Content Teachers. Some Experiences from the Netherlands	232
---	-----

<i>Aysun Aydemir</i> Berücksichtigung formeller und informeller Faktoren in der Lehrerbildung.....	240
---	-----

<i>Stephan Rösselet</i> Die schulische Situation mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund in der Schweiz und Maßnahmen zu ihrer Förderung. Ergebnisse einer Delphi-Expert/inn/en-Befragung.....	248
---	-----

IV Lösungsansätze aus der Praxis

<i>Bernd Baasner und Sabine Husmann</i> Das Starthilfeprogramm (SHP) der Bayer AG – Ausbildung zur Ausbildung	259
---	-----

<i>Inan Arslan</i> Kompetenzen von Lehrern auf Integrationsstellen. Konzept zur Beantragung und Umsetzung einer Integrationsstelle am Lippe Berufskolleg Lünen	268
---	-----

<i>Claudia Benholz</i> ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator.....	276
--	-----

<i>Meinolf Mertens</i> Unterrichten mit eigenen Texten – kreative Arbeitsblätter für den Sprachunterricht.....	287
--	-----

<i>Edwin Stiller und Antonietta Zeoli</i> Das Netzwerk der Lehrkräfte mit Zuwanderungsgeschichte in Nordrhein-Westfalen.....	304
--	-----

<i>Jochen Rehbein</i> Anhang.....	313
--------------------------------------	-----

Autorinnen und Autoren, Herausgeberin und Herausgeber	327
--	-----